



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/3/10
18 July 1997

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

Третье совещание
Монреаль, 1-5 сентября 1997 года
Пункт 9.1 предварительной повестки дня*

**ОБЩАЯ ОЦЕНКА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

Записка Исполнительного секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с пунктом 9.1 предварительной повестки дня Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) предстоит провести оценку своей деятельности и рассмотреть с учетом этой оценки предложения относительно принятия мер, включая пути и средства оказания содействия разработке мероприятий по сотрудничеству в научной и технической областях соответствующими конвенциями и учреждениями, занимающимися вопросами биологического разнообразия. Настоящая записка подготовлена в помощь третьему совещанию ВОНТТК при рассмотрении этого пункта повестки дня.
2. При рассмотрении вопроса о modus operandi на предыдущих совещаниях ВОНТТК обсуждались ряд связанных с этим аспектов, включая подготовку предсессионной документации, правила процедуры, характер сессионных мероприятий и развитие связей с другими процессами.

* UNEP/CBD/SBSTTA/3/1.

3. В 1994 году Конференция Сторон на первом совещании постановила, что ВОНТТК на своем первом очередном совещании рассмотрит свой modus operandi, принимая в полной мере во внимание все мнения, высказанные по этому вопросу на первом совещании Конференции Сторон и представленные в письменном виде секретариату до конца февраля 1995 года, а также необходимость использования опыта соответствующих имеющихся организационных структур.
4. Первому совещанию была представлена записка Исполнительного секретаря (содержится в документе UNEP/CBD/SBSTTA/1/2), в которой были учтены соображения, высказанные на первом совещании Конференции Сторон, мнения, представленные в письменном виде секретариату, а также опыт, накопленный другими соответствующими учреждениями. Были также приняты во внимание мнения, высказанные правительствами в ходе совещаний Межправительственного комитета по Конвенции о биологическом разнообразии, состоявшихся в октябре 1993 года и в июне 1994 года, а также на Межправительственном совещании открытого состава научных экспертов по биологическому разнообразию, состоявшемся в апреле 1994 года. Полученные секретариатом в письменном виде материалы содержатся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/1/Inf.1. На основе этих мнений и с учетом тех, которые были высказаны на совещании, ВОНТТК принял свою рекомендацию I/1 о modus operandi ВОНТТК.
5. В решении II/1 второе совещание Конференции Сторон одобрило этот modus operandi ВОНТТК. В пункте 3 решения II/1 Конференция Сторон также просила ВОНТТК держать под контролем вопрос о modus operandi в целях совершенствования его функционирования на основе накопленного опыта.
6. В соответствии с этой просьбой второе совещание ВОНТТК рассмотрело modus operandi. ВОНТТК была представлена записка, подготовленная Исполнительным секретарем (документ UNEP/CBD/SBSTTA/2/16), в котором были учтены дополнительные мнения Сторон по этому вопросу. Пересмотренный modus operandi изложен в рекомендации II/11 и приводится в настоящей записке в качестве приложения. В рекомендации II/11 также рекомендуется, чтобы третье совещание Конференции Сторон приняло предлагаемые пересмотренные элементы modus operandi. ВОНТТК также предложило Конференции Сторон рассмотреть ряд более широких аспектов, касающихся его modus operandi, которые нашли свое отражение в приложении II к рекомендации II/11.
7. В том что касается этих более широких аспектов, Конференция Сторон постановила, что совещания ВОНТТК будут проводиться на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и что в рамках основного бюджета Целевого фонда Конвенции будет выделено 500 тыс. долл. США на покрытие административных расходов, связанных с обслуживанием совещания ВОНТТК в 1997 году (решение III/3).
8. Относительно modus operandi ВОНТТК Конференция Сторон приняла к сведению рекомендацию II/11 и постановила обсудить пересмотренный modus operandi на своем четвертом совещании в качестве составной части

долгосрочного обзора программы работы и деятельности Конференции Сторон и вспомогательных органов (решение III/2).

I. ОБЩИЙ ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН И ЕЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

9. Конференция Сторон на своем первом совещании приняла среднесрочную программу работы на 1995-1997 годы, в которой очерчен круг подлежащих рассмотрению вопросов в ходе ее следующих трех совещаний (решение I/9). В этой среднесрочной программе работы Конференция Сторон постановила провести обзор деятельности Конференции Сторон и ее вспомогательных органов на своем четвертом совещании с учетом опыта, накопленного в ходе функционирования Конвенции.

10. Конференция Сторон на своем третьем совещании постановила, что она рассмотрит этот вопрос на своем четвертом совещании по следующим направлениям (решение III/22):

- a) деятельность Конференции Сторон и ее вспомогательных органов;
- b) общий обзор среднесрочной программы работы на 1995-1997 годы; и
- c) долгосрочная программа работы.

11. Конференция Сторон также предложила Сторонам, участникам и другим соответствующим учреждениям представить свои мнения Исполнительному секретарю по изложенным выше вопросам к 31 марта 1997 года.

12. В письме от 4 февраля 1997 года, адресованном Сторонам, Исполнительный секретарь предложил им представить свои материалы к 31 марта 1997 года. Исполнительный секретарь также воспользовался организуемыми в рамках Конвенции совещаниями для проведения неофициальных консультаций, на которых были высказаны мнения представителей Сторон, участников и других соответствующих учреждений.

13. Эти представленные материалы и мнения свидетельствуют о том, что Стороны заинтересованы в рассмотрении широкого круга предложений, охватывающих вопросы общего функционирования Конвенции, включая ВОИТТК. Также очевидно, что многие Стороны считают это самым важным вопросом для рассмотрения Конференцией Сторон на ее четвертом совещании.

14. К конкретным вопросам, которые, по мнению Сторон, имеют особо важное значение, относятся следующие: роль региональных подготовительных совещаний к Конференции Сторон; межсессионные мероприятия; роль бюро; роль групп по связи в деле оказания содействия секретариату; формы сотрудничества с другими учреждениями; эффективное использование внешнего экспертного потенциала; организация совещаний Конвенции; роль механизма посредничества; пути и

средства развития и реализации основных элементов Конвенции с помощью экосистемного подхода; и оказание поддержки мероприятиям на национальном уровне.

15. Исполнительный секретарь планирует запросить дополнительные мнения, в том числе в рамках неофициальных консультаций на третьем совещании ВОНТТК, семинара, упомянутого в решении III/14, третьего совещания Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности и региональных подготовительных совещаний к Конференции Сторон.

16. Бюро Конференции Сторон провело свое совещание 30 июня и 1 июля 1997 года для рассмотрения хода подготовки к четвертому совещанию Конференции Сторон. Бюро подтвердило, что рассмотрение этого пункта повестки дня принадлежит к числу наиболее важных вопросов на четвертом совещании Конференции Сторон, и сочло, что Конференция Сторон хотела бы рассмотреть общую деятельность Конвенции в широком и комплексном контексте. Бюро одобрило предпринятые Исполнительным секретарем усилия по подготовке рассмотрения этого вопроса Конференцией Сторон.

II. ВЫВОДЫ

17. Конференция Сторон в пункте 7 решения III/22 просила Бюро ВОНТТК скорректировать повестку дня третьего совещания ВОНТТК с учетом замечаний по его работе, высказанных на третьем совещании Конференции Сторон.

18. Бюро ВОНТТК провело 2 июня 1997 года совещание по селекторной связи для рассмотрения повестки дня своего третьего совещания. С учетом проводимого общего обзора деятельности Конференции Сторон и ее вспомогательных органов Бюро сочло, что Стороны предпочтут рассмотреть этот вопрос в контексте обзора общей деятельности Конвенции и что в этой связи третье совещание пожелает не пересматривать modus operandi ВОНТТК в качестве отдельного вопроса. Председатель ВОНТТК на совещании 30 июня и 1 июля 1997 года высказал Бюро Конференции Сторон это соображение, и Бюро Конференции Сторон согласилось с этой рекомендацией.

19. С учетом мнений, высказанных Бюро ВОНТТК и Бюро Конференции Сторон, ВОНТТК, возможно, пожелает предоставить рекомендации относительно деятельности ВОНТТК в контексте общего обзора функционирования Конвенции.

Приложение

MODUS OPERANDI ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ¹

I. Функции

1. ВОНТТК осуществляет функции, изложенные в статье 25 Конвенции. ВОНТТК соответственно выполняет свой мандат в рамках соблюдения и с учетом руководящих принципов, изложенных Конференцией Сторон, и по ее просьбе.
2. В соответствии с пунктом 3 статьи 25 функции, круг ведения, организация и характер деятельности ВОНТТК могут быть уточнены с одобрения Конференции Сторон.

II. Правила процедуры

3. Правила процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с пунктом 5 правила 26 распространяются *mutatis mutandis* на работу ВОНТТК. Таким образом, правило 18, касающееся полномочий, не применяется.
4. В соответствии с правилом 52 официальными и рабочими языками ВОНТТК являются официальные и рабочие языки Организации Объединенных Наций. Работа ВОНТТК ведется на рабочих языках Конференции Сторон.
5. В целях обеспечения непрерывности работы ВОНТТК, а также принимая во внимание технический и научный характер деятельности ВОНТТК, срок полномочий членов бюро ВОНТТК будет составлять два года. На каждом совещании ВОНТТК будет избираться один из двух региональных представителей, с тем чтобы обеспечить преемственность. Члены бюро ВОНТТК будут приступать к работе в конце совещания, на котором они были избраны.
6. Председатель ВОНТТК, избираемый на очередном совещании Конференции Сторон, приступает к исполнению своих обязанностей с начала следующего очередного совещания ВОНТТК и исполняет свои обязанности до следующего очередного совещания ВОНТТК.

III. Периодичность и сроки проведения совещаний ВОНТТК

7. ВОНТТК проводит свои совещания ежегодно и достаточно заблаговременно до каждого очередного совещания Конференции Сторон продолжительностью, подлежащей определению Конференцией Сторон, которая обычно не превышает

¹ Содержится в приложении I к рекомендации II/11 ВОНТТК.

пяти дней. Число совещаний, их продолжительность, а также деятельность ВОНТТК и его органов должны быть отражены в бюджете, утверждаемом Конференцией Сторон, или в других источниках внебюджетного финансирования.

IV. Документация

8. Документация, подготавливаемая для совещаний, распространяется за шесть недель до совещания на рабочих языках ВОНТТК и должна быть конкретной, иметь форму четких технических докладов и включать предлагаемые выводы и рекомендации для рассмотрения ВОНТТК.

9. Для содействия в подготовке документации, а также во избежание дублирования усилий и обеспечения использования научного, технического и технологического экспертного потенциала, которым располагают международные и региональные организации, включая неправительственные организации и научные союзы и общества, обладающие компетенцией в областях, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, Исполнительный секретарь в консультации с Председателем и другими членами бюро ВОНТТК может создавать соответствующие контактные группы. Создание таких контактных групп зависит от наличия ресурсов.

V. Организация работы в ходе совещаний

10. Каждое совещание ВОНТТК предлагает Конференции Сторон в свете программы работы Конференции Сторон и ВОНТТК конкретную тему, которой будет посвящена работа следующего совещания ВОНТТК.

11. В ходе совещаний ВОНТТК могут создаваться и работать одновременно две сессионные рабочие группы открытого состава. Они учреждаются на основе четко определенного круга ведения и открыты для всех Сторон и наблюдателей. Связанные с этим финансовые последствия должны быть отражены в бюджете Конвенции.

VI. Специальные технические группы экспертов

12. По мере необходимости на определенный срок может создаваться ограниченное число специальных технических групп экспертов по конкретным приоритетным вопросам программы работы ВОНТТК. При создании таких специальных технических групп экспертов следует руководствоваться следующими элементами:

а) специальные технические группы экспертов должны опираться на существующие знания и компетенцию соответствующих международных, региональных и национальных организаций, включая неправительственные организации и научные круги, занимающихся вопросами, имеющими отношение к данной Конвенции, и поддерживать с ними связь;

b) специальные технические группы экспертов состоят не более, чем из пятнадцати экспертов, компетентных в соответствующих областях знаний, с учетом необходимости сбалансированного представительства и особых условий наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств;

c) ВОНТТК рекомендует четко определить период функционирования и круг ведения таких групп при их создании для утверждения Конференцией Сторон;

d) группы поощряются использовать новейшие методы связи и сводить к минимуму необходимость проведения заседаний с физическим присутствием их членов;

e) специальные технические группы экспертов могут также созывать совещания одновременно с работой ВОНТТК;

f) прилагаются все усилия к обеспечению адекватной добровольной финансовой помощи для участия экспертов Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, в работе таких групп; и

g) число ежегодных специальных технических групп экспертов ограничивается максимально тремя и зависит от объема ресурсов, выделяемых Конференцией Сторон в своем бюджете для ВОНТТК или от наличия внебюджетных ресурсов.

VII. Участие неправительственных организаций

13. В силу соответствующих положений Конвенции и правил процедуры совещаний Конференции Сторон активно поощряется научный и технический вклад неправительственных организаций в дело выполнения мандата ВОНТТК.

VIII. Сотрудничество с другими соответствующими органами

14. ВОНТТК сотрудничает с другими соответствующими международными, региональными и национальными организациями под руководством Конференции Сторон, тем самым используя имеющиеся богатый опыт и знания.

15. В этом контексте ВОНТТК подчеркивает важное значение исследований для дальнейшего расширения имеющихся знаний и сокращения пробелов в этих знаниях и рекомендует Конференции Сторон рассмотреть этот вопрос применительно к финансовым ресурсам, необходимым для эффективного осуществления положений Конвенции.

IX. Региональные и субрегиональные подготовительные совещания

16. По мере необходимости, по конкретным вопросам могут проводиться региональные и субрегиональные совещания для подготовки очередных совещаний

ВОНТТК. При этом следует учитывать возможность сочетания таких совещаний с другими научными региональными совещаниями, с тем чтобы максимально использовать имеющиеся ресурсы. Такие региональные и субрегиональные совещания созываются при наличии добровольных финансовых взносов.

17. При выполнении своего мандата ВОНТТК должен исходить из результатов деятельности существующих региональных и субрегиональных межправительственных организаций или инициатив.

X. Координационные центры

18. Перечень координационных центров и координаторов для ВОНТТК подготавливается и регулярно обновляется секретариатом исходя из информации, сообщаемой Сторонами и прочими соответствующими региональными, субрегиональными и межправительственными организациями.

XI. Реестр экспертов

19. Секретариат составляет реестр экспертов в соответствующих областях Конвенции на основе информации, представляемой всеми Сторонами и другими странами и соответствующими органами. Реестр экспертов регулярно обновляется и может быть получен через механизм посредничества.

20. Специальные технические группы экспертов и контактные группы, упомянутые выше, а также секретариат должны в полной мере пользоваться таким реестром экспертов, в частности, в ходе процесса научного рецензирования.
